



## „C“ Függelék: A DIALANG skálák

Ez a függelék a DIALANG nyelvi értékelési rendszert ismerteti, amely a Közös Európai Referenciakeret diagnosztikai célokra történő alkalmazásaként jött létre. Itt a rendszer által használt önértékelési állításokra, valamint - a rendszer kialakításának részeként - azokkal elvégzett bemérési kísérletre helyeztük a hangsúlyt. Két ehhez kapcsolódó leíró skálát is bemutatunk, amelyek a Közös Európai Referenciakerethez kapcsolódnak, és a diagnosztikus eredményeket megjelenítik és megmagyarázzák a tanulók számára. Az ebben a projektben szereplő szintleírásokat az „A” jelű függelék végén bemutatott 12c. módszer segítségével (Rasch - modell) színteztük a Közös Európai Referenciakerettel megegyező szintek szerint.

### A DIALANG projekt

#### *A DIALANG értékelési rendszer*

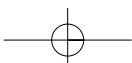
A DIALANG olyan nyelvtanulóknak szánt értékelési rendszer, akik készség-szintjükéről diagnosztikus információt szeretnének kapni. A DIALANG kutatási program az Európai Bizottság Oktatási és Kulturális Főbizottságának pénzügyi támogatásával folyik (SOKRATES program, LINGUA Action D).

A rendszer önértékelést, nyelvi tesztek és visszajelzést tartalmaz, amely tizennégy európai nyelven elérhető: angol, dán, finn, francia, görög, holland, ír, izlandi, német, norvég, olasz, portugál, spanyol és svéd. A DIALANG az interneten ingyenesen hozzáférhető.

A DIALANG értékelési kerete és az eredményeket a felhasználók számára megjelenítő leíró skálái közvetlenül a Közös Európai Referenciakereten alapulnak. A DIALANG által használt önértékelési állítások többnyire a Közös Európai Referenciakeretből származnak, és a rendszer specifikus szükségleteinek megfelelően lettek átdolgozva, amikor az szükségesnek bizonyult.

#### *A DIALANG célja*

A DIALANG azokat a felnőtteket célozza meg, akik tudni akarják, hogy milyen nyelvi készség szinten állnak, és visszajelzést szeretnének kapni készség szintjük erős és gyenge pontjairól. A rendszer tanácsot ad azt illetően is,



## „C“ Függelék: A DIALANG skálák

hogyan fejlesszék nyelvi készségeiket, továbbá megkísérli növelni a nyelvtanulással és a nyelvi készségszinttel kapcsolatos tudatosságukat. A rendszer nem ad ki bizonyítványt.

A rendszer elsődleges felhasználói olyan egyéni tanulók lesznek, akik önállóan vagy szervezett nyelvtanfolyamokon tanulnak nyelveket. Azonban a rendszer számos vonását nyelvtanárok is hasznosnak találhatják saját céljaik szempontjából.

### A DIALANG értékelési eljárása

A DIALANG értékelési eljárás a következő lépésekből áll:

1. A vizsga lebonyolítási nyelvének kiválasztása (14 lehetséges nyelv)
2. Regisztráció
3. A teszt nyelvének kiválasztása (14 lehetséges nyelv)
4. A szókincs nagyságát mérő besorolási teszt
5. Készség kiválasztása (olvasás, beszédértés, írás, szókincs, szerkezetek)
6. Önértékelés (csak az olvasás, beszédértés és írás területén)
7. A rendszer előzetes beclése a tanuló képességéről
8. A megfelelő nehézségi szintű teszt megírása
9. Visszajelzés

A rendszerbe való belépéskor a tanulók először kiválasztják azt a nyelvet, amelyen instrukciókat és visszajelzést szeretnének kapni. Regisztráció után a használók besorolási tesztet kapnak, ami szókincsük nagyságát is felbecsüli. Miután kiválasztják a tesztelni kívánt készséget, a kiválasztott teszt kitöltése előtt több önértékelési állítást kapnak. Ezek az önértékelési állítások az adott készségre vonatkoznak, és a tanulónak el kell döntenie, hogy az egyes állításokban szereplő tevékenységeket végre tudja-e hajtani. Az önértékelés a DIALANG által tesztelt másik két területen - a szókincs és a szerkezetek területén - nem elérhető, mivel a Közös Európai Referenciakeret nem tartalmaz forrásként szolgáló állításokat. A teszt megírása után a visszajelzés részeként a tanulók azt is megtudják, hogy az önértékelésben jelzett nyelvi készségszintjük eltér-e a tesztben nyújtott teljesítményük alapján a rendszer által besorolt készségszintjüktől. A felhasználóknak az Értelmező visszajelzés című részben arra is van lehetőségük, hogy az önértékelés és a teszt-eredmények közötti eltérések lehetséges okait megvizsgálják.

### *Az önértékelés célja a DIALANG rendszerben*

A DIALANG rendszerben két célból használatosak az önértékelési állítások. Először is, az önértékelés önmagában is fontos tevékenységnek tekintendő. Az általános felfogás szerint elősegíti az önálló tanulást, a tanulók jobban tudják irányítani a tanulási folyamatot, és nagyobb tudatosságra tesznek szert a tanulási folyamat során.

A DIALANG önértékelésének másik célja inkább „technikai” jellegű: a rendszer a szókincs nagyságát mérő besorolási teszt és az önértékelés eredménye alapján becsüli meg a tanulók képességeit, és ennek alapján irányítja őket ahhoz a teszthez, amelynek nehézségi szintje képességeiknek legjobban megfelel.

### **A DIALANG önértékelési skálák**

#### *Forrás*

A DIALANG által alkalmazott önértékelési állítások többsége a Közös Európai Referenciakeret (2. változat, 1996) angol nyelvű változatából származik. Ilyen értelemben a DIALANG a Referenciakeret értékelési célokra való felhasználásának közvetlen alkalmazása.

#### *Kvalitatív módszeren alapuló kialakítás*

A DIALANG Önértékelési Munkacsoportja<sup>1</sup> 1998-ban megvizsgálta a Közös Európai Referenciakeret valamennyi állítását, és kiválasztotta azokat, amelyek a legkonkrétabbnak, legvilágosabbnak és legegyszerűbbnek tűntek. Northnak (1996/2000) az állításokra vonatkozó empirikus eredményeit is figyelembe vették. Több mint 100 állítás került kiválasztásra az olvasás, a beszédértés és az írás területén. Ezenkívül a beszédre vonatkozóan is választottak ki állításokat, de mivel a beszéd nem képezi a jelenlegi DIALANG rendszer részét, nem szerepeltek az érvényesség bizonyítására hivatott, alább ismertetett tanulmányban, és így nem szerepelnek ebben a függelékben.

Az állítások megfogalmazásában a „tud” szót „tudok”-ra változtatták, mivel inkább önértékelési mint tanári értékelési célokat hivatottak szolgálni. Egyes állításokat tovább egyszerűsítettek, hogy megfeleljenek a megcélzott felhasználók szükségleteinek. Amikor a Közös Európai Referenciakeret nem tartalmazott elég felhasználható anyagot, néhány új állítást is kialakítottak

<sup>1</sup> A csoport tagjai Alex Teasdale (elnök), Neus Figueras, Ari Huhta, Fellyanka Kaftandjieva, Mats Oscarson és Sauli Takala voltak.

## „C“ Függelék: A DIALANG skálák

(a táblázatban az új állításokat dőlt betűvel jelöltük). Az állítások végleges megfogalmazásának kialakítása előtt Dr. Brian North, a Közös Európai Referenciakeret állításainak atyja, valamint egy négyfős, nyelvi tesztelési és nyelvtanítási szakemberből álló csoport felülvizsgálta az összes állítást.

### Fordítás

Mivel a DIALANG soknyelvű rendszer, ezt követően az önértékelési állításokat lefordították angol nyelvről a többi tizenhárom nyelvre. A fordítás meghatározott eljárás szerint történt. Először megegyezés született a fordítás és az egyeztetés irányelveit illetően, amelyek között elsődleges fontosságú minőségi követelmény volt a tanulók számára érthető megfogalmazás. Először nyelvenként két-három szakértő egymástól függetlenül lefordította az állításokat saját nyelvére, majd megbeszélték a különbségeket, és közös megegyezésre jutottak a megfogalmazást illetően. Ezt követően a fordításokat továbbították az Önértékelési Csoportnak, amelynek tagjai kilenc nyelven rendelkeztek a fordítások minőségének felülvizsgálatához szükséges nyelvtudással. Ezután kapcsolatba léptek a fordítókkal és megvitatták a megfogalmazással kapcsolatban felmerült kérdéseket, és megegyeztek a módosításokban.

### Az önértékelési állítások bemérése

A DIALANG kutatási program eddig egy bemérési tanulmányt végzett az önértékelési állításokra vonatkozóan. (A bemérés olyan folyamat, amelyben az itemek, állítások stb. nehézségi szintjét statisztikai módszerekkel meghatározzák, és ennek alapján azokat skálába rendezik). A bemérés 304 résztvevőből álló mintán (teljes tesztkonstrukció) alapult, akik több DIALANG tesztet finn nyelven is megírtak. Az önértékelési állításokat vagy svéd nyelven (a 250 svéd anyanyelvű résztvevő esetében) vagy angol nyelven adták meg. Továbbá a legtöbb résztvevő az állítások finn változatát is megnézhetette<sup>2</sup>.

Az adatokat az OPLM program segítségével elemezték (Verhelst et al. 1985; Verhelst és Glass 1995<sup>3</sup>). Az elemzés eredménye nagyon jó lett: az állí-

<sup>2</sup> A Jyväskyläi Egyetem Alkalmazott Nyelvészeti Központjában (a Projekt Koordinációs Központja 1996 - 1999 között) az Adatalemzési Munkacsoport végezte a tanulmányt, amely a következő résztvevőkből állt: Fellyanka Kaftandjieva (elnök), Norman Verhelst, Sauli Takala, John de Jong és Timo Törmäkangas. A Koordinációs Központ a DIALANG 2. szakaszában a Freie Universität Berlin.

<sup>3</sup> Az OPLM a Rasch - modell kibővítése, amely megengedi, hogy az itemek a diszkriminációs szempontjából eltérjenek. A kétparaméteres modell és az OPLM között az a különbség, hogy a diszkriminációs paraméterek nem becsült értékek, hanem ismert állandókként betáplált adatok.

## „C“ Függelék: A DIALANG skálák

tások több mint 90%-a színtezhetőnek bizonyult (azaz beleillettek a felhasznált statisztikai modellbe). Az állítások bemérése alapján létrehozott három önértékelési skála nagyon homogén volt a magas megbízhatósági mutatók jelzése szerint (Cronbach-alfa): 0,91 az olvasás, 0,93 a beszédértés és 0,94 az írás esetében.<sup>4</sup>

A másik 13 nyelv próbatesztelésekor hasonló bemérési tanulmányokat fognak végezni az Adatelemzési Csoport által kidolgozott megközelítés alapján. Ezek ki fogják mutatni, hogy milyen mértékben ismételhetők meg az első tanulmány kiváló eredményei, és azt, hogy egyes állítások következetesen jobbak-e önértékelési célokra, mint mások.

Annak ellenére, hogy az első bemérési tanulmányt mindössze egyszer végezték el, fontos megjegyezni, hogy a DIALANG által alkalmazott önértékelési állítások több különböző nyelvű változatának minőségéről adnak képet. Ez azért van így, mert a tanulmányban részt vevő legtöbb tanuló a három verzió (svéd, angol vagy finn) közül bármelyiket (akár mindegyiket is) választhatta az önértékelési rész kitöltésekor, bár legtöbbjük valószínűleg a svéd változatra támaszkodott. A gondos fordítási eljárás miatt bizton feltételezhetjük, hogy az önértékelési állítások a különböző nyelveken nagymértékben ekvivalensek. Ezt a feltételezést a többi bemérési tanulmány során nyilvánvalóan tesztelni fogják.

A DIALANG önértékelési skáláinak - és a Közös Európai Referenciakeret skáláinak - minőségét alátámasztó további bizonyítékot láthatunk Dr. Kaftandjieva munkájában, amelynek során az ebben a tanulmányban szereplő állítások nehézségi szintjének értékeit a North (1996/2000) által ugyanazokra az állításokra vonatkozó, de eltérő kontextusban kapott értékekkel vetette össze. A korreláció nagyon magasnak bizonyult (0,83), sőt egészen 0,897 is volt, egy furcsán viselkedő állítás kihagyásával.

A C1 Dokumentum azt az olvasás, beszédértés és írás területén alkalmazható 107 önértékelési állítást tartalmazza, amelyek a finn adatok alapján végzett bemérési tanulmány után megmaradtak. Az állítások minden táblázatban a nehézségi szint alapján, a legkönnyebbtől a legnehezebb felé haladó sorban szerepelnek. Azokat az állításokat, amelyek nem a Referenciakeretből származnak, dőlt betűvel jelöltük.

<sup>4</sup> A globális adatmodellnek való megfelelés is elég jó volt ( $p = 0,26$ ) az állítások együttes bemérésekor. A készségalapú bemérés statisztikai megfelelése is jó volt ( $p = 0,10$  az olvasás, 0,84 az írás és 0,78 a beszédértés esetében).

## „C“ Függelék: A DIALANG skálák

### A Közös Európai Referenciakereten alapuló más DIALANG skálák

Az önértékelési állításokon kívül a DIALANG a Közös Európai Referenciakereten alapuló két további leíróskála-sorozatot használ. Ezek a skálák az olvasásra, írásra és beszédértésre vonatkoznak:

- a tömörebb változatot a teszteredménnyel együtt kapják a felhasználók;
- a bővebb változat a Tanácsadó visszajelzés része.

284

#### *Tömör skálák*

A DIALANG a tömörebb, átfogó skálákat az olvasás, írás és beszédértés területén a DIALANG rendszerben elért pontok ismertetésére használja. Amikor a tanulók teljesítményükről visszajelzést kapnak, a Közös Európai Referenciakeret skálája alapján tudatják velük az eredményt: A1-től C2-ig, és ennek az eredménynek az értelmezését a magyarázó skálák segítségével adják meg. Ezeknek az érvényességét a DIALANG kontextusában úgy bizonyították, hogy felkértek 12 szakértőt, hogy minden egyes állítást a hat szint egyikéhez rendeljék hozzá. Azután ezeket az átfogó magyarázó skálákat a szakértők arra használták fel, hogy a finn DIALANG tesztek minden egyes itemét a Közös Európai Referenciakeret egyik szintjéhez sorolják. A skála a Közös Európai Referenciakeret 2. táblázatán alapszik. A leírásokat az önértékelési állításokhoz hasonlóan kissé módosították. Ezeket a skálákat a C2 Dokumentum tartalmazza.

#### *Tanácsadó visszajelzés*

Az értékelési rendszer Tanácsadó Visszajelzés része olyan skálákat használ, amelyek az olvasás, írás és beszédértés terén a készség szint bővebb leírását adják. Ez a rész a felhasználóknak részletesebb tájékoztatást nyújt arról, hogy az egyes készség szinteken tipikusan mire képesek. A tanulók egy bizonyos szint leírását a szomszédos szintek leírásával is összehasonlíthatják. Ezek a részletesebb skálák is a Közös Európai Referenciakeret 2. táblázatának szintjein alapulnak, de a szintleírásokat jobban részletezték a Közös Európai Referenciakeret más részeinek segítségével és egyéb források alapján. Ezeket a skálákat a C3 Dokumentumban ismertetjük.

Az itt bemutatott empirikus tanulmányok eredményei iránt érdeklődő olvasók részletesebb információt találnak Takala és Kaftandjieva művében (megjelenés alatt). Az általános rendszerre vonatkozó információval és a

**„C“ Függelék: A DIALANG skálák**

rendszer által nyújtott visszajelzéssel kapcsolatban lásd Huhta, Luoma, Oscarson, Sajavaara, Takala és Teasdale művét (megjelenés alatt).

**Bibliográfia:**

- Huhta, A., - S. Luoma - M. Oscarson - K. Sajavaara - S. Takala és A. Teasdale (megjelenés alatt). DIALANG - A Diagnostic Language Assessment System for Learners.
- In J. C. Alderson (szerk.) *Case Studies of the Use of the Common European Framework*. Európa Tanács.
- North, B. (1996/2000) *The Development of a Common Framework Scale of Language Proficiency Based on a Theory of Measurement*. PhD - disszertáció. Thames Valley University. Újranyomás 2000: New York, Peter Lang.
- Takala, S. és F. Kaftandjieva (megjelenés alatt). Council of Europe Scales of Language Proficiency: A Validation Study. In J. C. Alderson (szerk.) *Case Studies of the Use of the Common European Framework*. Európa Tanács.
- Verhelst, N. - C. Glass és H. Verstralen (1985). *One-Parameter Logistic Model: OPLM*. Arnhem: CITO.
- Verhelst, N. és C. Glass (1995). The One-Parameter Logistic Model. In G. Fisher and I. Molenaar (szerk.) *Rasch Models: Foundations, Recent Developments and Applications*. New York: Springer-Verlag. 215 - 237.

„C“ Függelék: A DIALANG skálák

**C1 Dokumentum: DIALANG önértékelési állítások**

EU - szint <sup>5</sup>	OLVASÁS
A1	Meg tudom érteni az egyszerű információt tartalmazó szövegek és rövid egyszerű leírások fő gondolatát, különösen, ha képek segítenek a szöveg megértésében.
A1	Meg tudok érteni nagyon rövid, egyszerű szövegeket az ismerős nevek, szavak és alapvető fordulatok összekapcsolásával, például egy szöveg különböző részeinek újraolvasásával.
A1	Követni tudok rövid, egyszerű, írott instrukciókat, különösen, ha képeket tartalmaznak.
A1	Fel tudok ismerni ismerős neveket, szavakat és nagyon egyszerű fordulatokat a leggyakoribb mindennapi helyzetekben előforduló egyszerű feliratokon.
A1	Meg tudok érteni rövid, egyszerű üzeneteket, pl. képeslapon.
A2	Meg tudok érteni olyan rövid, egyszerű szövegeket, amelyek a leggyakrabban előforduló szavakat, többek között nemzetközileg használt szavakat is tartalmaznak.
A2	Meg tudok érteni rövid, egyszerű, mindennapi nyelven írt szövegeket.
A2	Meg tudom érteni a munkámmal kapcsolatos rövid, egyszerű szövegeket.
A2	Meg tudok találni bizonyos információt egyszerű, mindennapi szövegekben, például hirdetésekben, prospektusokban, étlapon és menetrendben.
A2	Meg tudok találni bizonyos információt egyszerű írott anyagokban, például levelekben, brosúrákban és rövid, eseményeket leíró újságcikkekben.
A2	Meg tudok érteni rövid, egyszerű magánleveleket.
A2	Meg tudok érteni egyszerű, standard, begyakorolt, ismerős témákkal kapcsolatos leveleket és faxokat.
A2	Meg tudom érteni a mindennapi életben előforduló eszközökre írt egyszerű instrukciókat, például nyilvános telefon esetében.
A2	Meg tudom érteni a közhasználatú táblákat és feliratokat nyilvános helyeken, például utcán, étteremben, vasútállomáson és munkahelyeken.
B1	Meg tudom érteni az érdeklődési körömhöz kapcsolódó lényegre törő szövegeket.
B1	Meg tudom találni és meg tudom érteni a szükséges általános információt mindennapi anyagokban, például levelekben, brosúrákban és rövid, hivatalos dokumentumokban.
B1	Egy hosszú vagy több rövid szövegben meg tudom találni azt a bizonyos információt, amelyre egy feladat végrehajtásához szükségem van.
B1	Fel tudom ismerni a fontos gondolatokat ismerős témákról szóló, lényegre törő újságcikkekben.
B1	Világosan megírt érvelésekben meg tudom állapítani, hogy melyek a fő következtetések.
B1	Fel tudom ismerni a szövegben az érvelés fő vonalát, de nem feltétlenül részletesen.
B1	Elég jól meg tudom érteni az események, érzések és kívánságok leírását magánlevelekben ahhoz, hogy levelezni tudjak barátokkal vagy ismerősökkel.
B1	Meg tudom érteni különböző eszközök egyszerű, világosan megfogalmazott használati utasítását.

<sup>5</sup> EU - szint = A Közös Európai Referenciakeret szintjei (A ford.)



„C“ Függelék: A DIALANG skálák

EU - szint	OLVASÁS (folytatás)
B2	El tudom olvasni az érdeklődési körömhöz kapcsolódó levelezést, és könnyen megértem a fontos mondanivalót.
B2	Meg tudok érteni szakterületemen kívül eső szakirányú cikkeket, amennyiben szótárt használhatok a szakkifejezések ellenőrzéséhez.
B2	Sokféle szöveget tudok meglehetősen könnyen olvasni az olvasás céljától és a szöveg típusától függő módon és sebességgel.
B2	Széles körű passzív szókincssel rendelkezem, de néha nehézségeim támadnak a kevésbé gyakori szavak és fordulatok esetében.
B2	Szakmai témák széles körében gyorsan meg tudom állapítani a hírek, cikkek és beszámolók tartalmát és fontosságát, és eldöntöm, hogy érdemes-e a szöveget alaposabban is tanulmányozni.
B2	Meg tudok érteni napjaink problémáival foglalkozó cikkeket és beszámolókat, amelyekben a szerző bizonyos álláspontot vagy nézőpontot képvisel.
C1	Meg tudok érteni bármilyen levelezést időnkénti szótárhasználat segítségével.
C1	Részletesen meg tudok érteni egy új géppel vagy eljárással kapcsolatos hosszú, összetett útmutatást, még akkor is, ha az a szakterületemen kívül esik, feltéve hogy a nehéz részeket újraolvashatom.
C2	Gyakorlatilag az írott nyelv bármely fajtáját megértem és értelmezni tudom, beleértve az absztrakt, szerkezetileg összetett vagy nagyon köznyelvi megfogalmazású irodalmi és nem irodalmi írásokat.

„C“ Függelék: A DIALANG skálák

288

EU - szint	ÍRÁS
A1 A1 A1 A1 A1 A1	Egyszerű, rövid feljegyzéseket tudok írni barátoknak. Le tudom írni, hol lakom. Ki tudok tölteni formanyomtatványokat személyi adatokkal. Egyszerű, különálló fordulatokat és mondatokat tudok írni. Rövid, egyszerű képeslapot tudok írni. Szótár segítségével rövid levelet és üzenetet tudok írni.
A2 A2 A2 A2 A2 A2	Eseményekről és tevékenységekről egyszerű, alapvető leírást tudok adni. Nagyon egyszerű magánleveleket tudok írni, amelyekben köszönetet mondok, vagy bocsánatot kérek. Rövid, egyszerű, a mindennapi élethez kapcsolódó feljegyzéseket és üzeneteket tudok írni. Le tudok írni terveket és előkészületeket. Meg tudom magyarázni, hogy valamivel kapcsolatban mi tetszik és mi nem. Le tudom írni a családomat, életkörülményeim, iskolázottságomat, jelenlegi vagy legutóbbi állásomat. Le tudok írni múltbeli tevékenységeket és személyes élményeket.
B1 B1 B1 B1 B1 B1	Nagyon rövid beszámolókat tudok írni, amelyek begyakorolt, tárgyi információt közvetítenek, és meg tudom indokolni, hogy miért kell cselekedni. Olyan magánleveleket tudok írni, amelyek részletesen ismertetnek élményeket, érzéseket és eseményeket. Le tudom írni nem várt események részleteit, pl. egy balesetet. Le tudok írni álmokat, reményeket és ambíciókat. Le tudok írni tudakozódással, problémákkal stb. kapcsolatos üzeneteket. Le tudom írni egy könyv vagy film cselekményét és az azzal kapcsolatos reakcióimat. Röviden meg tudok indokolni és magyarázni véleményeket, terveket és cselekedeteket.
B2 B2 B2 B2	Egy problémával kapcsolatosan értékelni tudok különböző elgondolásokat és megoldásokat. A több forrásból származó információt és érvelést szintetizálni tudom. Indoklással alátámasztva meg tudom szerkeszteni egy érvelés láncolatát. Okokkal, következményekkel, valamint feltételezett helyzetekkel kapcsolatos találgatásokba tudok bocsátkozni.
C1 C1 C1 (becsült C1) (becsült C1)	Bővebben ki tudok fejteni nézőpontokat, valamint kiegészítő gondolatokkal, érvekkel és megfelelő példákkal alá tudom támasztani azokat. Szisztematikus érvelést tudok felépíteni, megfelelően hangsúlyozom a fontos gondolatokat, és megfelelő részletekkel támasztom alá. Világos, részletes leírást tudok adni összetett témákról. Általában szótárhasználat nélkül tudok írni. Olyan jól tudok írni, hogy csak a fontos szöveget kell ellenőrizni.
C2 C2 (becsült C2) (becsült C2)	Megfelelő és hatékony logikai struktúrát tudok létrehozni, amely segíti az olvasót a fontos gondolatok megtalálásában. Olyan világos, gördülékeny, összetett beszámolókat, cikkeket vagy esszéket tudok írni, amelyek egy esetet mutatnak be, illetve javaslatok vagy irodalmi művek kritikai értékelését adják. Olyan jól tudok írni, hogy az anyanyelvű beszélőknek nem kell ellenőrizniük az írásomat. Olyan jól tudok írni, hogy még az írást tanító tanárok sem tudnak jelentős mértékben javítani a szövegemen.

## „C“ Függelék: A DIALANG skálák

EU - szint	BESZÉDÉRTÉS
A1	Világos, lassú és megismételt beszédben meg tudom érteni az egyszerű, konkrét mindennapi szükségletekre vonatkozó mindennapi kifejezéseket.
A1	Követni tudom a nagyon lassú és gondosan megfogalmazott beszédet, amelyben hosszú szünetek vannak, hogy megértsem a jelentését.
A1	Meg tudok érteni kérdéseket és instrukciókat, és követni tudok rövid, egyszerű útbaigazításokat.
A1	Meg tudom érteni a számokat, árakat és az időt.
A2	Eleget meg tudok érteni ahhoz, hogy túl sok erőfeszítés nélkül boldoguljak egyszerű, begyakorolt beszélgetésekben.
A2	Általában meg tudom állapítani a körülöttem zajló eszmecsere témáját, ha a beszéd lassú és világos.
A2	Általában meg tudom érteni az ismerős témákról folyó világos, köznyelvi beszédet, bár a valós életben esetleg ismétlést vagy átfogalmazást kell kérnem.
A2	Eleget meg tudok érteni ahhoz, hogy a mindennapi élet konkrét szükségleteivel elboldoguljak, amennyiben a beszéd világos és lassú.
A2	Meg tudom érteni a közvetlen szükségletekre vonatkozó fordulatokat és kifejezéseket.
A2	El tudok boldogulni egyszerű ügyekkel boltban, postán és bankban.
A2	Meg tudok érteni egyszerű útbaigazítást azzal kapcsolatban, hogyan lehet gyalog vagy tömegközlekedési eszközzel eljutni X-ből Y-ba.
A2	Előre megjósolható, mindennapi dolgokkal foglalkozó rövid hangfelvételeken meg tudom érteni a lényeges információt, amennyiben lassan és világosan beszélnek.
A2	Meg tudom érteni az eseményekről, balesetekről stb. tudósító televíziós hírek főbb pontjait, amikor a vizuális anyag alátámasztja a kommentárt.
A2	Meg tudom érteni a rövid, világos, egyszerű üzenetek és bejelentések főbb pontjait.
B1	A kontextusból ki tudom találni az esetleges ismeretlen szavak jelentését és megértem a mondat jelentését, ha a téma ismerős a számomra.
B1	Általában követni tudom a körülöttem zajló hosszabb eszmecsere főbb gondolatait, amennyiben a beszéd világos, és köznyelven folyik.
B1	Mindennapi társalgás során követni tudom a világos beszédet, bár néha a valós életbeli helyzetekben egyes szavak és fordulatok ismétlését kell kérnem.
B1	Gyakori, mindennapi vagy munkával kapcsolatos témákban meg tudom érteni a lényegre törő tényszerű információt, azonosítani tudom a fő mondanivalót és az egyes részleteket is, amennyiben a beszéd világos, többnyire ismerős akcentussal folyik.
B1	A rendszeresen előforduló ismerős témákban meg tudom érteni a világos, köznyelvi beszéd főbb gondolatait.
B1	Követni tudom a saját szakterületemmel kapcsolatos előadást vagy beszédet, amennyiben ismerős a téma, valamint ha az előadás lényegre törő és világosan felépített.
B1	Meg tudok érteni egyszerű műszaki információt, például mindennapi eszközök működtetésére vonatkozóan.
B1	Ismerős témákban meg tudom érteni a rögzített vagy közvetített hanganyagok többségének információtartalmát, amennyiben viszonylag lassan és világosan beszélnek.
B1	Követni tudok sok olyan filmet, amelyben a cselekményt nagyrészt a vizuális eszközök és az események közvetítik, és amelyben a történet egyszerű és a nyelvezet világos.
B1	Meg tudom érteni az ismerős és az érdeklődési körömhöz tartozó témákkal kapcsolatos közvetítések főbb gondolatait, ha a nyelvezete viszonylag lassú és világos.

„C“ Függelék: A DIALANG skálák

EU - szint	BESZÉDÉRTÉS (folytatás)
B2	Részleteiben meg tudom érteni, amit szóban köznyelven mondanak nekem még akkor is, ha bizonyos mértékű háttérzaj van.
B2	Meg tudom érteni az élő vagy közvetített beszélt köznyelvet, olyan ismerős vagy ismeretlen témákban, amelyek a magánéletben, a tanulmányaim során vagy a szakmai életben általában előfordulnak. Csak a nagy háttérzaj, a nem világos struktúra és/vagy az idiomatikus nyelvhasználat okozhat problémát.
B2	Mind konkrét, mind absztrakt témákban meg tudom érteni a köznyelven folyó, összetett beszéd főbb gondolatait, beleértve a szakterületemmel kapcsolatos szakmai beszélgetéseket.
B2	Követni tudom a hosszabb beszédet és az összetett érveléseket, amennyiben a téma viszonylag ismerős, és a beszélő világosan jelzi a beszéd irányát.
B2	Követni tudom az összetett gondolatokat és nyelvhasználatot tartalmazó előadások, beszédek, beszámolók és egyéb fajta prezentációk lényegét.
B2	Konkrét és absztrakt témákban meg tudom érteni a köznyelven folyó, normális sebességű bejelentéseket és üzeneteket.
B2	Meg tudom érteni a legtöbb rádiós dokumentumműsort, és a legtöbb egyéb, köznyelven folyó, rögzített vagy közvetített hanganyagot, valamint meg tudom állapítani a beszélő hangulatát, hangnemét stb.
B2	Megértem a legtöbb televíziós hírműsort és az aktuális ügyekkel foglalkozó programot, mint például a dokumentumfilmeket, élő interjúkat, terefere műsorokat, színdarabokat, valamint a köznyelven folyó filmek többségét.
B2	Saját szakterületemen követni tudok előadásokat vagy beszédeket, amennyiben az előadásmód világos.
C1	Követni tudom az anyanyelvű beszélők közötti élénk társalgást.
C1	Eleget meg tudok érteni ahhoz, hogy követni tudjak hosszabb beszédet saját szakterületemen kívül eső absztrakt és összetett témákban, bár esetenként szükségem lehet egyes részletek megerősítésére, különösen ismeretlen akcentus esetén.
C1	Fel tudom ismerni az idiomatikus és köznyelvi kifejezések széles körét, és észre tudom venni a stílusváltásokat.
C1	Még akkor is követni tudom a hosszabb beszédet, ha az nem világosan szerkesztett, és ha az összefüggésekre csak utalnak, de azokat nem fogalmazzák meg nyíltan.
C1	Viszonylag könnyen tudom követni a legtöbb előadást, eszmecsere és vitát.
C1	Ki tudom szűrni a tényleges információt rossz minőségű nyilvános bejelentésekből.
C1	Meg tudok érteni összetett műszaki információt, például egy eszköz működtetésének ismertetését, ismerős termékekről és szolgáltatásokról szóló bemutatásokat.
C1	Meg tudom érteni a rögzített hanganyagok széles skáláját, olyat is, amely bizonyos mértékig eltér a köznyelvi használattól, és kihallom az apróbb részleteket is, beleértve a sugallt attitűdöket és a beszélők közötti kapcsolatot.
C1	Követni tudok olyan filmeket, amelyek jelentős mértékben tartalmaznak szlenget és idiomatikus nyelvhasználatot.
C2	Követni tudok olyan szakmai előadásokat és prezentációkat, amelyek nagymértékben tartalmaznak köznyelvi kifejezéseket, regionális nyelvhasználatot vagy ismeretlen terminológiát.

## „C“ Függelék: A DIALANG skálák

**C2 Dokumentum: A DIALANG eredményeket megjelenítő átfogó (tömör) skálák**

EU - szint	OLVASÁS
A1	A teszt eredménye arra utal, hogy az olvasás területén az Európa Tanács skáláján az <b>A1</b> szinten vagy az alatt van. Ezen a szinten a nyelvtanulók meg tudnak érteni nagyon egyszerű mondatokat, például feliratokon, poszttereken vagy katalógusokban.
A2	A teszt eredménye arra utal, hogy az olvasás területén az Európa Tanács skáláján az <b>A2</b> szinten van. Ezen a szinten a nyelvtanulók meg tudnak érteni nagyon rövid, egyszerű szövegeket. Meg tudják találni a keresett információt egyszerű, mindennapi szövegekben, például hirdetésekben, szórólapokon, étlapon és menetrendben, valamint meg tudnak érteni rövid, egyszerű magánleveleket.
B1	A teszt eredménye arra utal, hogy az olvasás területén az Európa Tanács skáláján a <b>B1</b> szinten van. Ezen a szinten a nyelvtanulók meg tudják érteni a mindennapi élettel vagy munkával kapcsolatos szövegeket. Meg tudják érteni az olyan magánleveleket, amelyekben az író eseményeket, érzéseket és kívánságokat ír le.
B2	A teszt eredménye arra utal, hogy az olvasás területén az Európa Tanács skáláján a <b>B2</b> szinten van. Ezen a szinten a nyelvtanulók meg tudják érteni az aktuális ügyekre vonatkozó cikkeket és beszámolókat, amelyekben a szerző egy adott problémával kapcsolatban állást foglal, vagy egy bizonyos nézőpontot képvisel. Meg tudják érteni a legtöbb elbeszélést és népszerű regényt.
C1	A teszt eredménye arra utal, hogy az olvasás területén az Európa Tanács skáláján a <b>C1</b> szinten van. Ezen a szinten a nyelvtanulók meg tudnak érteni hosszú és összetett tényszerű és irodalmi szövegeket, és érzékelik a stílusbeli különbségeket. Cikkben és műszaki útmutatókban megértik a szaknyelvet, még akkor is, ha nem tartozik szakterületükhöz.
C2	A teszt eredménye arra utal, hogy az olvasás területén az Európa Tanács skáláján a <b>C2</b> szinten van. Ezen a szinten a nyelvtanulók minden gond nélkül meg tudnak érteni majdnem mindenfajta szöveget, beleértve a nehéz szavakat és nyelvtant tartalmazó absztrakt szövegeket is. Például: használati útmutatókat, speciális témájú cikkeket és irodalmi szövegeket.

**„C“ Függelék: A DIALANG skálák**

EU - szint	ÍRÁS
A1	A teszt eredménye arra utal, hogy az írás területén az Európa Tanács skáláján az <b>A1</b> szinten van. Ezen a szinten a nyelvtanulók tudnak rövid, egyszerű képeslapot írni, például üdvözetet küldeni a nyaralásból. Ki tudnak tölteni formanyomtatványokat személyi adatokkal, például meg tudják adni a nevüket, nemzetiségüket és lakcímüket egy szállodai bejelentő nyomtatványon.
A2	A teszt eredménye arra utal, hogy az írás területén az Európa Tanács skáláján az <b>A2</b> szinten van. Ezen a szinten a nyelvtanulók mindennapi ügyekre és mindennapi szükségletekre vonatkozó rövid, egyszerű feljegyzéseket és üzeneteket tudnak írni. Meg tudnak írni nagyon egyszerű magánleveleket, például köszönetet mondani valakinek valamiért.
B1	A teszt eredménye arra utal, hogy az írás területén az Európa Tanács skáláján a <b>B1</b> szinten van. Ezen a szinten a nyelvtanulók egyszerű szövegeket tudnak írni ismerős vagy érdeklődési körükbe tartozó témákban. Élményeket vagy benyomásokat leíró magánleveleket tudnak írni.
B2	A teszt eredménye arra utal, hogy az írás területén az Európa Tanács skáláján a <b>B2</b> szinten van. Ezen a szinten a nyelvtanulók világos, részletekbe menő szövegeket tudnak írni az érdeklődési körükbe tartozó témák széles körében. Olyan esszét vagy beszámolót tudnak írni, amelyben információt közvetítenek, és egy bizonyos nézőpont mellett vagy ellen szóló érveket sorakoztatnak fel. Olyan leveleket tudnak írni, amelyekben események vagy élmények személyes jelentőségét hangsúlyozzák.
C1	A teszt eredménye arra utal, hogy az írás területén az Európa Tanács skáláján a <b>C1</b> szinten van. Ezen a szinten a nyelvtanulók világos és jól szerkesztett szöveget tudnak írni, és viszonylag részletesen ki tudják fejteni nézőpontjukat. Levélben, esszében vagy beszámolóban összetett témákról tudnak írni, és kihangsúlyozzák a szerintük legfontosabb gondolatokat. Különböző fajta szövegeket tudnak írni a leendő olvasónak megfelelő magabiztos és személyes stílusban.
C2	A teszt eredménye arra utal, hogy az írás területén az Európa Tanács skáláján a <b>C2</b> szinten van. Ezen a szinten a nyelvtanulók megfelelő stílusban, világosan és gördülékenyen tudnak írni. Összetett leveleket, beszámolókat vagy cikkeket tudnak írni olyan módon, hogy segítik az olvasót a fontos gondolatok észrevételében és megjegyzésében. Szakmai és irodalmi szövegekről összefoglalókat és ismertetőket tudnak írni.

## „C“ Függelék: A DIALANG skálák

EU - szint	BESZÉDÉRTÉS
A1	A teszt eredménye arra utal, hogy a beszédértés területén az Európa Tanács skáláján az <b>A1</b> szinten vagy alatta van. Ezen a szinten a nyelvtanulók meg tudnak érteni nagyon egyszerű fordulatokat saját magukkal, ismerőseikkel és körülöttük lévő dolgokkal kapcsolatban, amikor a beszéd lassú és világos.
A2	A teszt eredménye arra utal, hogy a beszédértés területén az Európa Tanács skáláján az <b>A2</b> szinten van. Ezen a szinten a nyelvtanulók meg tudnak érteni kifejezéseket és a leggyakrabban előforduló szavakat a számukra fontos dolgokkal, pl. nagyon alapvető személyes és családdal kapcsolatos információval, vásárlással, munkahellyel kapcsolatban. Meg tudják érteni a rövid, világos és egyszerű üzenetek és bejelentések főbb pontját.
B1	A teszt eredménye arra utal, hogy a beszédértés területén az Európa Tanács skáláján a <b>B1</b> szinten van. Ezen a szinten a nyelvtanulók meg tudják érteni a világos, köznyelvi beszéd főbb gondolatait, munkahellyel, iskolával, szabadidővel stb. kapcsolatos ismerős témákban. Televízióban és rádióban aktuális témákkal kapcsolatos vagy személyes és szakmai érdeklődési körükbe tartozó programokban meg tudják érteni a főbb gondolatokat, feltéve, hogy a beszéd viszonylag lassú és világos.
B2	A teszt eredménye arra utal, hogy a beszédértés területén az Európa Tanács skáláján a <b>B2</b> szinten van. Ezen a szinten a nyelvtanulók meg tudják érteni a hosszabb beszédek és előadásokat, és követni tudják az összetett érveléseket, amennyiben a téma viszonylag ismerős. Meg tudják érteni a legtöbb televíziós hírműsort és az aktuális témákkal kapcsolatos programokat.
C1	A teszt eredménye arra utal, hogy a beszédértés területén az Európa Tanács skáláján a <b>C1</b> szinten van. Ezen a szinten a nyelvtanulók meg tudják érteni a beszélt nyelvet még akkor is, ha nem világos szerkezetű, és amikor a gondolatokat nem fejtik ki explicit módon. Különösebb erőfeszítés nélkül meg tudják érteni a televíziós programokat és filmeket.
C2	A teszt eredménye arra utal, hogy a beszédértés területén az Európa Tanács skáláján a <b>C2</b> szinten van. Ezen a szinten a nyelvtanulók meg tudnak érteni bármilyen fajta beszélt nyelvet, akár élőben hallják akár a médiában. Megértik az olyan anyanyelvű beszélőt is, aki gyorsan beszél, ha van valamennyi idejük ahhoz, hogy megszokják az akcentust.

„C“ Függelék: A DIALANG skálák

**C3. Dokumentum: A DIALANG Tanácsadó Visszajelzés részében használt bővebben részletezett leíró skálák<sup>6</sup>**

OLVASÁS			
	A1	A2	B1
<b>Amilyen típusú szövegeket értek</b>	Nagyon rövid, egyszerű szövegeket, általában rövid, egyszerű leírásokat, különösen, ha képeket tartalmaznak. Rövid, egyszerű, írott instrukciókat, pl. rövid, egyszerű képeslapokat, egyszerű feliratokat.	Ismerős, konkrét témákkal kapcsolatos szövegeket. Rövid, egyszerű szövegeket, pl. rutinjellegű magán- és hivatalos leveleket és faxokat, a legtöbb hétköznapi táblát és feliratot, telefonos szaknévsort, hirdetések.	Lényegre koncentráló, tényszerű szövegeket az érdeklődési körömhöz kapcsolódó témákban. Mindennapi anyagokat, pl. leveleket, brosúrákat és rövid hivatalos dokumentumokat. Lényegre koncentráló újságcikkeket ismerős témákban és események leírását. Világosan megírt érveléseket. Érzéseket és kívánságokat kifejező magánleveleket. Egy eszköz használatára vonatkozó, világosan megírt, lényegre koncentráló instrukciókat.
<b>Amit megérttek</b>	Ismerős neveket, szavakat, alapvető fordulatokat.	Megérttek rövid, egyszerű szövegeket. Egyszerű, mindennapi anyagban megtalálók bizonyos információt.	Megérttem a lényegre koncentráló tényszerű nyelvet. Megérttem a világosan megírt általános érvelést (de nem feltétlenül minden részletet). Megérttem a lényegre koncentráló instrukciókat. Mindennapi anyagokban megtalálom a szükséges információt. Megtalálók bizonyos információt egy hosszú vagy több rövid szövegben.
<b>Feltételek és korlátozások</b>	Feltéve, hogy egyszerre csak egy fordulattal kell foglalkoznom, a szöveget részben újraolvashatom.	Megértésem főként a gyakran használt mindennapi nyelvre és a munkával kapcsolatos nyelvre korlátozódik.	A főbb következtetések azonosítása és az érvelés követése lényegre koncentráló szövegekre korlátozódik.

<sup>6</sup> Fordítói megjegyzés: Az eredeti angol szöveg nem használja végig következetesen az egyes szám első személyt. Más nyelvű fordításokhoz hasonlóan jelen esetben is az egyes szám első személy következetes használata mellett döntöttünk. (A ford.)



## „C“ Függelék: A DIALANG skálák

B2	C1	C2
<p>Erdeklődési körömhöz kapcsolódó levelezést. Hosszabb szövegeket, beleértve a szakterületemen kívül eső szaknyelven írt cikkeket, és a szakterületemmel kapcsolatos erősen szakirányú forrásirodalmat. Jelenkori problémákra vonatkozó cikkeket és beszámolókat, amelyek bizonyos nézőpontokat képviselnek.</p>	<p>A társadalmi, a szakmai vagy az oktatási életszférába tartozó hosszú, összetett szövegek széles skáláját. Szakterületemen kívül eső új, ismeretlen eszközre vagy eljárásra vonatkozó összetett használati útmutatókat.</p>	<p>Hosszú és összetett szövegek széles skáláját - gyakorlatilag az írott nyelv minden formáját. Absztrakt, szerkezetileg összetett vagy erősen köznyelvi irodalmi és nem irodalmi írásokat.</p>
<p>A megértést segíti a széles körű aktív olvasási szókincs, nehézségek a kevésbé gyakori kifejezésekkel, idiómákkal és szakkifejezésekkel vannak. Megértem a szakterületemmel kapcsolatos levelezés és a szakterületemen kívül eső szaknyelven írt cikkek lényegét (szótárral). Szakterületemen belül az erősen szakirányú forrásirodalomból kiszűröm az információt, elképzeléseket és véleményeket. Hosszú szövegekben megtalálom a lényeges részleteket.</p>	<p>Felismerem az apróbb részleteket, beleértve a nem explicit módon kifejezett attitűdöket és véleményeket. Részletesen megértek összetett szövegeket, beleértve az apróbb részleteket, az attitűdöket és a véleményeket is (lásd feltételek és korlátozások).</p>	<p>Megértem a stílus és a jelentés finom árnyalatait, amelyek mind implicit, mind explicit módon kifejezésre jutnak.</p>
<p>A szövegek köre és típusa csupán kevésbé korlátozó tényező - a céltól és a típustól függő módon és sebességgel tudok olvasni különböző típusú szövegeket. Szakmaibb jellegű és ismeretlen szövegek esetében szótárhasználat szükséges.</p>	<p>Az összetett szövegek részleteit csak akkor értem meg, ha a nehéz részeket újraolvasom. Időnként szótár használata szükséges.</p>	<p>Kevés a korlátozás - gyakorlatilag az írott nyelv minden fajtáját meg tudom érteni, és értelmezni is tudom. A nagyon szokatlan vagy archaikus szavak és fordulatok esetleg ismeretlenek lehetnek, de ritkán gátolják a megértést.</p>

„C“ Függelék: A DIALANG skálák

ÍRÁS			
	A1	A2	B1
<b>Amilyen típusú szövegeket tudok írni</b>	Nagyon rövid írást: különálló szavakat és nagyon rövid, alapvető mondatokat. Például egyszerű üzeneteket, feljegyzéseket, formanyomtatványokat és képeslapokat.	Rendszerint rövid, egyszerű írásokat. Például, egyszerű magánleveleket, képeslapokat, üzeneteket, feljegyzéseket, formanyomtatványokat.	Tudok összefüggő, érthető szöveget írni, amelyben a részek egymáshoz kapcsolódnak.
<b>Amit írni tudok</b>	Számokat és dátumokat, saját nevemet, nemzetiségemet, lakcímemet és más személyi adatokat, amelyek utazáskor nyomtatványok kitöltéséhez szükségesek. Egyszerű, rövid mondatokat, olyan kötőszavakkal összekapcsolva, mint például „és” vagy „azután”.	A szövegek rendszerint közvetlen szükségletekre, személyes eseményekre, ismerős helyekre, hobbkra, foglalkozásra stb. vonatkoznak. A szövegek rendszerint rövid, alapvető mondatokból állnak. Tudom használni a leggyakrabban előforduló kötőszavakat (pl. és, de, mert) a mondatok összekapcsolásához egy történet írásakor, vagy valaminek a leírásakor felsorolás formájában.	Egyszerű információt tudok közölni barátokkal, szolgáltatókkal stb., akik a mindennapi életemben szerepet játszanak. Érthetően közlök egyszerű gondolatokat. Le tudom írni a híreket, ki tudom fejezni gondolataimat absztrakt és kulturális témákkal kapcsolatban, mint például film, zene stb. Bizonyos részletességgel le tudok írni élményeket, érzéseket és eseményeket.
<b>Feltételek és korlátozások</b>	A leggyakoribb szavak és kifejezések kivételével szótárra van szükségem.	Csak ismerős és begyakorolt témákról tudok írni. Folyamatos összefüggő szöveg írása nehéz.	A szövegek köre az ismerősebbekre és gyakoribbakra korlátozódhat, mint például tárgyak és események sorozatának leírása; de például az érvelés és a szembeállítás nehezen megy.

## „C“ Függelék: A DIALANG skálák

B2	C1	C2
Különböző fajta szövegeket tudok írni.	Különböző fajta szövegeket tudok írni. Rugalmas és hatékony nyelvhasználattal világosan és pontosan ki tudom magam fejezni.	Különböző fajta szövegeket tudok írni. Pontosan ki tudom fejezni a finomabb jelentésárnyalatokat. Meggyőzően tudok írni.
Hatékonyan ki tudok fejezni híreket és nézeteket, valamint viszonyulni tudok a másokéhoz. Használni tudom a kötőszavak változatos körét a gondolatok közötti viszonyok világos kifejezésére. A helyesírás és a központozás viszonylag helyes.	Létre tudok hozni világos, gördülékeny, jól szerkesztett írást, a szervezőelemek, kötőelemek és kohéziós eszközök biztos használatával. Véleményeket és állításokat pontosan tudok minősíteni, például a bizonyosság/bizonytalanság, hit/kétkedés, valószínűség fokozatai alapján. Az elrendezés, bekezdések használata és a központozás következetes és segíti az olvasót. Az írás esetleges tévesztésektől eltekintve helyes.	Koherens és kohézív szöveget tudok létrehozni; teljes mértékben és megfelelően használom a különbözőféle szervezőelemeket és a kohéziós eszközöket. Írásom nem tartalmaz helyesírási hibákat.
Allásfoglaláskor vagy érzések és élmények leírásakor általában nehéz számomra a finomabb árnyalatok kifejezése.	Allásfoglaláskor vagy érzések és élmények leírásakor esetleg nehéz lehet számomra a finomabb árnyalatok kifejezése.	Nincs szükségem szótárra, kivéve egyes - ismeretlen szakterülettel kapcsolatos - szakkifejezések előfordulásakor.

„C“ Függelék: A DIALANG skálák

<b>BESZÉDÉRTÉS</b>			
	<b>A1</b>	<b>A2</b>	<b>B1</b>
<b>Amilyen típusú szöveget értek</b>	Nagyon egyszerű fordulatokat magammal, ismerősökkel és a körülöttem lévő dolgokkal kapcsolatban. Kérdéseket, instrukciókat és útbaigazítást. Példák: mindennapi kifejezéseket, kérdéseket, instrukciókat, rövid és egyszerű útbaigazításokat.	A számomra fontos dolgokkal kapcsolatos egyszerű fordulatokat és kifejezéseket. Egyszerű, mindennapi társalgásokat és eszmecsereket. Mindennapi témákat a médiában. Példák: üzeneteket, begyakorolt beszélgetéseket, útbaigazítást, híreket a televízióban és a rádióban.	Ismerős témára vagy tényszerű információra vonatkozó beszédet. Mindennapi társalgásokat és eszmecsereket. A média programjait és filmeket. Példák: használati utasításokat, rövid előadásokat és beszédeket.
<b>Amit értek</b>	Neveket és egyszerű szavakat. A fő gondolatot. Eleget ahhoz, hogy válaszoljak személyes információ megadásával, vagy utasítások követésével.	Gyakran előforduló mindennapi nyelvet. Egyszerű, mindennapi társalgásokat és eszmecsereket. A fő gondolatot. Eleget ahhoz, hogy követni tudjam a beszédet.	Egyes ismeretlen szavak jelentését találgatás segítségével. Az általános mondanivalót és bizonyos részleteket.
<b>Feltételek és korlátozások</b>	A megértés világos, lassú és gondosan megfogalmazott beszédre korlátozódik. Amikor segítőkész beszélő szólít meg.	A megértés világos és lassú beszédre korlátozódik. Szükségem van segítőkész beszélők és/vagy képek segítségére. Néha ismétlést vagy átfogalmazást kérek.	A megértés világos köznyelvi beszédre korlátozódik. Vizuális segédeszközökre és cselekményre van szükségem. Néha egy szó vagy kifejezés megismétlését vagy átfogalmazását kérem.

## „C“ Függelék: A DIALANG skálák

B2	C1	C2
<p>Ismerős témákra vonatkozó mindenfajta beszédet. Előadásokat. A média programjait és filmeket. Példák: szakirányú eszmecsereket, beszámolókat, élő interjúkat.</p>	<p>Altalánosságban véve a beszélt nyelvet. Előadásokat, eszmecsereket és vitákat. Közérdekű bejelentéseket. Összetett szakirányú információt. Rögzített hanganyagot és filmeket. Példák: anyanyelvű beszélők közötti társalgásokat.</p>	<p>Bármilyen élő vagy közvetített beszélt nyelvet. Szakirányú előadásokat és prezentációkat.</p>
<p>Főbb gondolatokat és bizonyos információt. Összetett gondolatokat és nyelvezetet. A beszélő nézeteit és attitűdjeit.</p>	<p>Eleget ahhoz, hogy a társalgásban aktívan részt vegyek. Absztrakt és összetett témákat. Burkolt attitűdöket és a beszélők közötti kapcsolatot.</p>	<p>Teljes és részletes megértés mindenfajta nehézség nélkül.</p>
<p>A megértés a köznyelvi normára és bizonyos mértékű idiomatikus nyelvhasználatra vonatkozik, még viszonylag zajos háttér esetén is.</p>	<p>Időnként megerősítést kell kérnem egyes részleteket illetően ismeretlen akcentus esetén.</p>	<p>Nincs korlátozás, amennyiben van idő ahhoz, hogy hozzászokjak ahhoz, ami ismeretlen.</p>